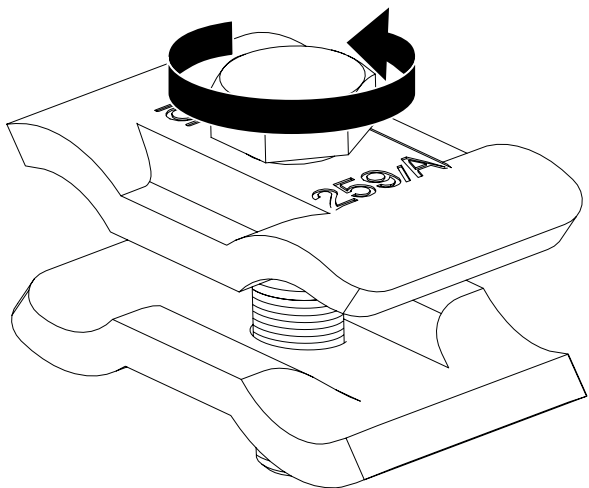
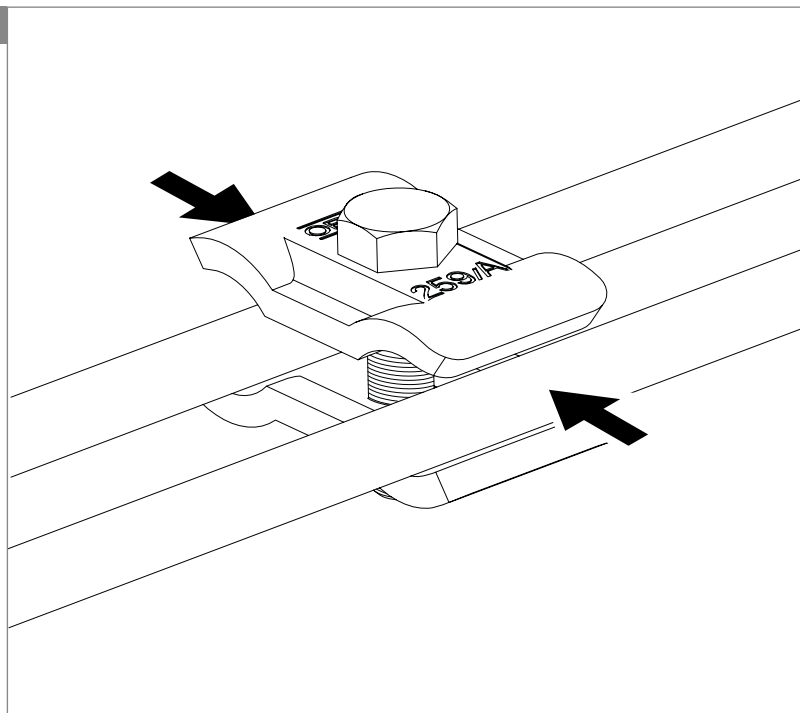


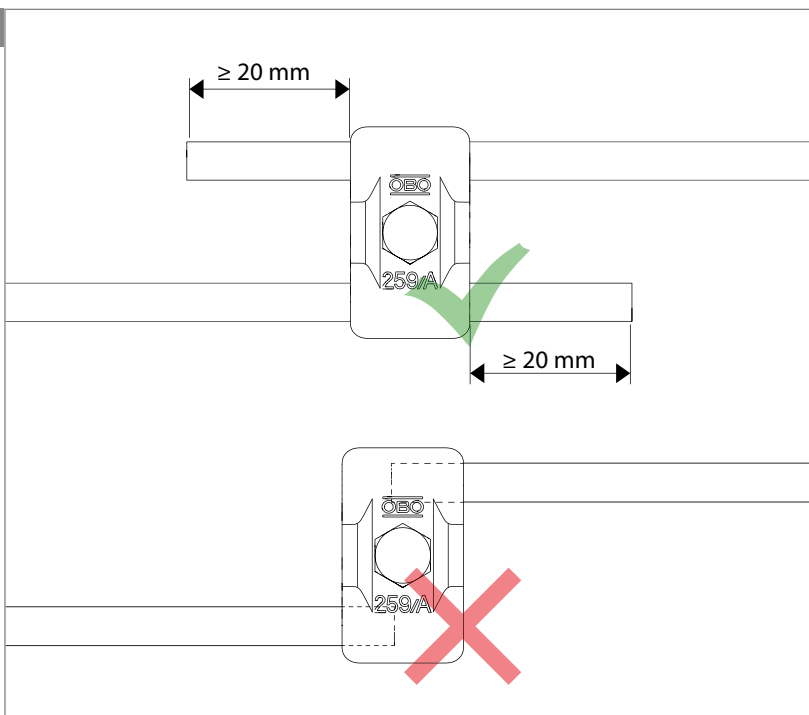
1



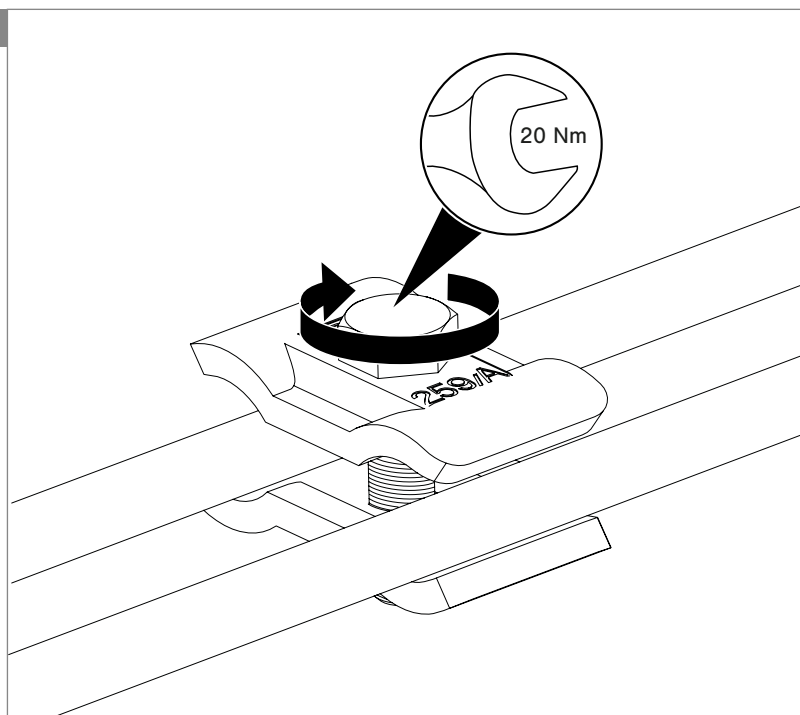
2



3



4



259 A ST
259 A FT



DE Parallelklemme
Montageanleitung

EN Parallel clamp
Mounting instructions

ES Borne paralelo
Instrucciones de montaje

RU Клемма параллельного
соединения
Инструкция по монтажу



Installation
mechanical expertise

**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**
P. O. Box 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service Germany
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

www.obo-bettermann.com

Building Connections

DE

Parallelklemme, Typ 259 A ST/259 A FT

Produktbeschreibung

Parallelklemme zum Herstellen einer lösbaren Verbindung von zwei Rundleitern (Rd 10) oder Bewehrungsstählen bei Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbereich sowie in Beton. Nicht für statisch mechanische Last geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft nach VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

Parallelklemme montieren



WARNUNG

Funktionsverlust durch verringerte Leitfähigkeit!

Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche können die Leitfähigkeit verringern. Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen beseitigen.

1. Befestigungsschraube der Parallelklemme lösen **1**.
2. Leiter parallel in der Klemme platzieren **2**.
3. Beide Leiter mindestens 20 mm überstehen lassen **3**.
4. Befestigungsschraube mit 20 Nm anziehen **4**.

Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgevorschriften beachten.

EN

Parallel clamp, type 259 A ST/259 A FT

Product description

Parallel clamp to create a detachable connection of two round conductors (Rd 10) or steel reinforcements for earthing and air-termination systems in interior and exterior areas and in concrete. Not suitable for static mechanical loads.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested according to VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Target group

Work on earthing systems and air-termination systems may only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

General safety information

– Do not carry out mounting work during a storm.

Mounting the parallel clamp



WARNING

Function loss through reduced conductivity!

Impurities, oil/grease and coatings can reduce conductivity. Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

1. Loosen the fastening screw of the parallel clamp **1**.
2. Place the conductors parallel in the clamp **2**.
3. Ensure that both conductors protrude at least 20 mm **3**.
4. Tighten the fastening screw with 20 Nm **4**.

Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

ES

Borne paralelo, tipo 259 A ST/259 A FT

Descripción del producto

Borne paralelo para establecer una conexión desmontable de dos conductores redondos (Rd 10) o aceros corrugados en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de intercepción en interiores y exteriores, así como en hormigón. No adecuado para carga mecánica estática.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado por VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

Indicaciones generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.

Montaje de borne paralelo



ADVERTENCIA

¡Pérdida de eficacia por conductividad eléctrica reducida!

La suciedad, el aceite/grasa y las pinturas pueden reducir la conductividad eléctrica. Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

5. Soltar el tornillo de fijación del borne paralelo **1**.
6. Colocar en paralelo los conductores en el borne **2**.
7. Los dos conductores deben sobresalir como mínimo 20 mm **3**.
8. Apretar el tornillo de fijación con 20 Nm **4**.

Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

RU

Клемма параллельного соединения, тип 259 A ST/259 A FT

Описание продукта

Клемма параллельного соединения предназначена для создания разъемного соединения двух проводов круглого сечения (Ø 10 мм) или арматурных прутков в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снаружи помещения, а также в бетоне. Не подходит для воздействия статичной механической нагрузки.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Проверено согласно стандарту VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах могут проводить только квалифицированные специалисты с соответствующим образованием:

– на молниезащитных установках согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалисты по монтажу систем молниезащиты

Общие правила техники безопасности

– Запрещается выполнять монтаж в грозу.

Монтаж клеммы параллельного соединения



ОСТОРОЖНО

Уменьшение электропроводности ведет к потере функций!

Загрязнения, масло/жир и различные покрытия могут снизить электропроводность материалов. Удалите загрязнения, масло/жир и покрытия в местах соединения.

9. Открутите крепежный винт клеммы параллельного соединения **1**.

10. Расположите провода в клемме параллельно **2**.

11. Оба провода должны выступать минимум на 20 мм **3**.

12. Закрутите крепежный винт с моментом затяжки 20 Нм **4**.

Утилизация

– Упаковка утилизируется как бытовые отходы.

– Соединители утилизируются как металлолом.

См. местные предписания по утилизации мусора.

Technische Daten		
Technical data		
Datos técnicos		
Технические характеристики		
Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Apr. №	5315557	5315514
Typ/Type/Туро/Тип	259 A ST	259 A FT
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	—	—
Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Размеры	62 x 35 mm	62 x 35 mm
Material/Material/Material/Материал	ST	ST/FT
Anordnung/Arrangement/Disposición/ Расположение		
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/Проводник 1/2	Rd 10 FT/ Rd 10 ST	Rd 10 FT/ Rd 10 ST
Getestet/Tested/Probado/Протестировано	H/100 kA	H/100 kA
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/ Par de apriete/Момент затяжки	20 Nm	20 Nm

Geprüft nach IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Tested according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Probado por IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.

Проверено согласно IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1.